



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

HANDELSKORRESPONDENZ - OBCHODNÍ KORESPONDENCE

OBCHODNÍ DOPIS – VZOR

Schokoladenfabrik Lorien GmbH
Prinzenstraße 25
10963 Berlin
BRD

2011-02-21

Firma SLADKÁ SASANKA, s.r.o.
Jarní 200/2
140 00 Praha 4
TSCHECHISCHE REPUBLIK

Anfrage

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir berufen uns auf Ihre Anzeige im „Berliner Handelsblatt“. Bitte senden Sie uns ein ausführliches Angebot über Ihre Schokoladenware, incl. Ihren neusten Katalog.

Wir würden gern erfahren, welche Preise und Bedingungen Sie uns gewähren können.

Wir hoffen, dass Sie bei großen Bestellungen Ihre niedrigsten Preise anbieten.

Mit freundlichen Grüßen

Schokoladenfabrik Lorien GmbH

Lorelei Koller

Lorelei Koller
Sachbearbeiterin

KARKOS, s.r.o.
Krátká 12
405 01 Děčín
TSCHECHISCHE REPUBLIK

2011-02-21

NOVUM GmbH
Kurzstraße 37
22089 Hamburg
BRD

Bestellung

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir danken Ihnen für Ihr ausführliches Angebot und bestellen:

Bestellnummer	Ware	Menge/St.	Einzelpreis/EUR	Gesamtpreis/EUR
05600	Esstische/Eiche	10	105,00	1050,00
07300	Holzstühle/Eiche	60	25,00	<u>1500,00</u>
Gesamtpreis				2550,00

Liefertermin: 10 Tage

Versand: mit LKW

Versicherung: wird von uns besorgt

Zahlungsbedingungen: binnen 2 Tagen nach Erhalt der Ware

Wir sind überzeugt, dass Sie diesen Auftrag zu unserer vollen Zufriedenheit ausführen.

Mit freundlichen Grüßen

Karkos, s.r.o.
Zuzana Procházková
Zuzana Procházková
Sachbearbeiterin

HANDELSKORRESPONDENZ

Poptávka / die Anfrage

Wir berufen uns auf Ihre Anzeige im ... -blatt.

Odvoláváme se na Váš inzerát v (název) novinách.

Wir haben Ihre Anzeige in der Zeitung / in der Zeitschrift ... vom ... gelesen.

Četli jsme Váš inzerát v novinách / časopise ... (název) z ... (datum).

Ihre Adresse hat uns die Industrie- und Handelskammer mitgeteilt.

Vaši adresu nám sdělila Průmyslová a obchodní komora.

Wir interessieren uns für Ihre ...

Zajímáme se o Vaše ...

Bitte senden Sie uns ein ausführliches/ verbindliches Angebot über Ihre - ware/ für, incl. Ihren neuesten Katalog (über ...).

Žádáme Vás o zaslání podrobné/ závazné nabídky na ... zboží, včetně Vašeho nejnovějšího katalogu.

Machen Sie uns bitte Ihr ausführliches Angebot für ... und teilen Sie uns Ihre Verkaufsbedingungen und Ihre Geschäftsbedingungen mit.

Předložte nám prosím svou podrobnou nabídku a sdělte nám své prodejní a obchodní podmínky.

Wir möchten unser Export-/ Importprogramm erweitern.

Chtěli bychom rozšířit náš vývozní/dovozní program.

Zu welchen Bedingungen könnten Sie uns die Ware liefern?

Za jakých podmínek byste nám mohli zboží dodat?

Führen Sie Ihre kürzesten Lieferfristen und Zahlungsbedingungen an.

Uvedte své nejkratší dodací lhůty a platební podmínky.

Legen Sie bitte Ihrem Angebot Preislisten/Kataloge/Prospekte/Muster bei.

Ke své nabídce přiložte ceníky, katalogy, prospekty, vzorky.

Wir hoffen, dass Sie bei großen Bestellungen Ihre niedrigsten Preise anbieten.

Doufáme, že u velké objednávky nabídnete Vaše nejnižší ceny.

Wir würden gern erfahren, welche Preise und Bedingungen Sie uns gewähren können.

Rádi bychom zjistili, jaké ceny a podmínky nám můžete poskytnout.

Bereits jetzt danken wir für Ihr Angebot.

Již nyní Vám děkujeme za Vaši nabídku.

Wenn uns Ihre Bedingungen zusagen, können Sie mit größeren/regelmäßigen Bestellungen rechnen.

Pokud nám budou Vaše podmínky vyhovovat, můžete počítat s většími/pravidelnými objednávkami.

Erfüllen Ihre Erzeugnisse die EU-Vorschriften?

Splňují Vaše výrobky předpisy EU?

Nabídka/ das Angebot

Wir danken Ihnen für Ihre Anfrage vom ... und bieten Ihnen zu folgenden Bedingungen an:

Děkujeme za Vaši poptávku ze dne ... a nabízíme Vám za těchto podmínek:

Aufgrund Ihrer Anfrage vom ... unterbreiten/machen wir Ihnen folgendes Angebot:

Na základě Vaší poptávky ze dne ... Vám předkládáme tuto nabídku:

Wir beziehen uns auf Ihre Anfrage/ auf unserer Ferngespräch/ auf unser Treffen in ... und bieten Ihnen an/ machen Ihnen dieses Angebot:

Odvoláváme se na Vaši poptávku/ na náš telefonický rozhovor/ na naše setkání v ... a nabízíme Vám:

Ware:	Zboží:
Menge:	Množství:
Preis:incl./excl. Verpackung:	Cena: včetně/bez obalu
Verpackung:	Balení:
Lieferbasis:	Dodací parita:
Lieferfrist/Liefertermin:	Dodací lhůta:
Zahlungsbedingungen:	Platební podmínky:

Wir senden Ihnen die gewünschten Kataloge/ Muster/ Prospekte.

Zasíláme Vám požadované katalogy/ vzorky/ prospekty.

Über einen Auftrag/ eine Bestellung von Ihnen würden wir uns sehr freuen.

Vaše zakázka/ objednávka by nás velmi potěšila.

Es würde uns freuen, wenn Ihnen unser Angebot zusagen würde.

Potěšilo by nás, kdyby Vám naše nabídka vyhovovala.

Bei Abnahme von mindestens 100 Stück gewähren wir Ihnen einen (Mengen) Rabatt in Höhe von 5%.

Při odběru nad 100 ks Vám poskytneme množstevní slevu ve výši 5%.

Unsere Ware wird nach dem neuesten Verfahren hergestellt, so dass sie auch die höchsten Ansprüche erfüllt.

Zboží se vyrábí podle nejnovějších metod, takže splňuje i ty nejvyšší nároky.

Die gewünschten Produkte stellen wir leider nicht mehr her/ sind leider nicht auf der Lage.

Požadované výrobky už bohužel nevyrábíme/ nejsou na skladě.

Arbeitsblatt 1 / HK II

Doplníte / Ergänzen Sie.

Nr. 1:

Sehr geehrte Damen und _____!

Ihren Namen und _____ hat uns die Industrie – und _____kammer
_____. Unsere _____ ist auf diesem _____ schon viele Jahre tätig
und verfügt über gründliche Kenntnisse in diesem _____ .

(Adresse, Herren, mitgeteilt, Fachbereich, Handels-, Markt, Firma)

Nr. 2:

Ihre Anfrage vom _____

Sehr geehrte _____ und Herren!

Wir danken für Ihre _____, müssen Ihnen leider mitteilen, dass die
_____ Ware nicht auf _____ ist. Wir merken uns vor, dass Sie an
Lagerposten interessiert sind...

(Damen, gewünschte, Anfrage, 1. Februar 2011, Lager)

Nr. 3:

Ihr Angebot Nr. FEB/2011 über elektrische _____

Wir sind an Ihren _____ ernsthaft interessiert. Es fehlen uns aber _____
ber einige technische Einzelheiten...

(Informationen, Produkte, Geräte)

Nr. 4:

Sehr geehrter _____ Wagner,

wir _____ uns für Ihre Produkte und möchten gern Ihre _____ eingehend
prüfen. Senden Sie uns bitte Ihr _____ Preisangebot.

(interessieren, neuestes, Herr, Preise)

Arbeitsblatt 2 / HK II

Způsobová slovesa / MODALVERBEN

Infinitiv		1./ 3.os.j.č. přít.č.	změna	1.os. mn.č.přít.č.
Dürfen	smět	Ich darf / er darf	-a-	Wir dürfen
Können	umět, moci	Ich kann/er		
Mögen	chtít, mít rád	Ich mag/er		
Müssen	muset	Ich muss/er		
Sollen	mít povinnost	Ich soll/er		
Wollen	chtít	Ich will/er		

Pravidlo:

Způsobová slovesa mají v j.č. v ___os. a ve ___os. stejný tvar. S výjimkou slovesa sollen dochází v j.č. ke změně k _____ s _____ .

Doplňte / Ergänzen Sie die Verben:

Ich _____ / _____ die Bestellung noch heute senden./ sollen, müssen

Frau Schwarz _____ die Flugtickets buchen. /sollen

_____ Sie uns bitte die Zahlungsbedingungen mitteilen?/ können

Wir _____ den Chef nicht stören./ dürfen

Unsere Firma _____ die Rechnung bezahlen./ müssen

_____ ich mit Herrn Schmidt sprechen? /können

Sie _____ mit größeren Bestellungen rechnen./ können

Wir _____ / _____ unser Importprogramm erweitern./ wollen, mögen

Arbeitsblatt 3 / HK II

Napište obchodní dopis/ Schreiben Sie Geschäftsbriefe:

1. Jménem firmy Kaktus, s.r.o. Zelená 22, 405 01 Děčín III napište nabídku firmě do Německa: Hauspflanzen Rosalie GmbH, Rosenweg 20, 20459 Hamburg. Děkujete za poptávku a předkládáte následující nabídku: rostliny okrasné Mia, rostliny léčivé Sara, cena za kus 10,-- EUR. Při odběru 50 ks je poskytována sleva 5%.Cena se rozumí včetně obalu. Přeprava: spediční firmou. Dodací lhůta: 2 týdny po obdržení objednávky. Platební podmínky: do 7 dnů po obdržení zboží. Rozlučte se.

okrasné: die Zierpflanzen, léčivé: die Heilpflanzen

2. Jménem firmy Janez, s.r.o., Bílá 60, 405 01 Děčín I napište dopis firmě do Německa: Karl Kruge und Söhne GmbH, Magdeburger Str.77, 01607 Dresden. Její inzerát jste četli v Hospodářských novinách dne 20.1.2011. Zajímají Vás jejich výrobky, protože chcete rozšířit svůj exportní program. Požádejte o zaslání katalogu a o sdělení platebních podmínek. Rozlučte se.
3. Jménem firmy Oděvy Johanka, s.r.o., Růžová 19, 405 02 Děčín IV napište odpověď na poptávku firmě do Německa: Damenwäsche Lola GmbH, Storchenweg 705, 93051 Regensburg. Firma se zajímá o dámské kalhoty. Na přání firmy posíláte ceníky a prospekty. Zároveň nabízíte halenky v barvách, které se hodí k těmto kalhotám. Zboží můžete dodat okamžitě. Rozlučte se.
4. Jménem firmy Karbona, s.r.o., Květinová 33, 405 02 Děčín VI se odvolejte na poptávku německé firmy Himmelschlafen GmbH, Scklossweg 77, 93051 Regensburg č. 05/022/ - 725 ze dne 15.3. t.r. a nabídněte firmě spací pytle 1/Verona a 2/Venus za těchto podmínek: množství 50ks, cena za kus 1/ -EUR 35,-- a 2/ - EUR 38,--, dodací lhůta: během 2 týdnů po obdržení objednávky, platební podmínky: placení předem.

Arbeitsblatt 4 / HK II

Užití podmiňovacího způsobu / Konjunktiv des Präteritums

Aktiv	Hilfsverben	Modalverben	Schwache Verben	Starke Verben
ICH	hätte	dürfte, könnte,	kaufte, arbeitete,	käme, ginge,
	wäre	möchte, müsste,	spielte, machte,	bliebe
	würde	sollte, wollte	studierte	
	(-st, -e	(wüßte)		
	-en, -et,-en)		würde + Infinitiv	

Doplňte správné tvary/ Ergänzen Sie die Verben im Konjunktiv des Präteritums:

1. Wir _____ unser Importprogramm erweitern. / mögen
2. Zu welchen Bedingungen _____ Sie uns die Ware liefern? / können
3. Wir _____ gern erfahren, welche Preise und Bedingungen Sie uns gewähren können. / werden
4. Über eine Bestellung von Ihnen _____ wir uns sehr freuen. / werden
5. Es _____ uns freuen, wenn Ihnen unser Angebot zusagen _____.
/ werden, werden
6. Wir _____ große Freude./ haben
7. Frau Krause, _____ Sie morgen Zeit? / haben
8. _____ Sie uns helfen? / können
9. Was _____ Sie bestellen? / mögen
10. Das _____ ich wissen. / müssen
11. Herr Schneider _____ es nicht machen. / sollen
12. Frau Meier _____ heute um 10 Uhr kommen. / sollen
13. Frau Klein _____ um 12 Uhr. / kommen
14. Wir _____ hier bis zur Mittagspause. / bleiben
15. Wir _____ dorthin morgen. / gehen

Doplňte tvary würde + Infinitiv/ Verwenden Sie würde + Infinitiv:

1. Wir/kaufen/es: _____
2. Sie/sagen/es/Ihnen: _____
3. Sie/bezahlen/das? _____
4. Wann/Sie/besuchen/uns? _____
5. Die Sekräterin/buchen/noch heute/die Flugtickets/ _____

